

¹وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ، ²يَا ابْنِ آدَمَ، كَاتِبِ امْرَأَتَانِ ابْتِئَامَ وَاحِدَةٍ، ³رَتَا يَمُضِرَ فِي صِبَاهُمَا. هُنَاكَ دُعِدْتَ بُدْهَهُمَا، وَهُنَاكَ تَرَعَّرَعْتَ تَرَائِبَ غُذْرَيْهِمَا. ⁴وَأَسْمُهُمَا، أَهْوَلَةُ الْكَبِيرَةِ، وَأَهْوَلِيئَةُ أُخْتِهَا. وَكَاتَبَا لِي، وَوَلَدَتَا بَيْنِي وَبَنَاتٍ. وَأَسْمَاهُمَا، السَّامِرَةُ أَهْوَلَةُ، وَأَوْرُسَلِيمُ أَهْوَلِيئَةُ. ⁵وَرَتَتْ أَهْوَلَةُ مِنْ تَحْيِي وَعَشِيقَتْ مُحَبِّبَهَا، أَشُورَ الْأَبْطَالِ ⁶الْأَيْسِينَ الْأَسْمَانُجُونِيَّ وَلَاَةَ وَشَحَنًا، كُلُّهُمُ شُبَّانُ شَهْوَةٍ، فُرْسَانُ رَاكِبُونَ الْحَيْلِ. ⁷فَدَقَعَتْ لَهُمُ غُفْرًا لِمُحْتَارِي بَنِي أَشُورَ كُلُّهُمْ، وَتَجَسَّتْ يَكُلَّ مَنْ عَشِيقَتُهُمْ يَكُلَّ أَصْنَامِهِمْ. ⁸وَلَمْ تَزَلْ زَانَا مِنْ مِضْرَ أَيْضًا، لِأَنَّهُمْ صَاحَعُوهَا فِي صِبَاهَا. وَرَعَّرَعُوا تَرَائِبَ غُذْرَتِهَا وَسَكَبُوا عَلَيْهَا زَاهُمْ. ⁹لِذَلِكَ سَلَّمْتُهَا لِيَدِ عَشَاقِهَا، لِيَدِ بَنِي أَشُورَ الَّذِينَ عَشِيقَتُهُمْ. ¹⁰هُمْ كَسَفُوا غُورَتَهَا. أَخَذُوا بَيْنَهَا وَبَنَاتِهَا وَدَبَّحُوهَا بِالسَّيْفِ، فَصَارَتْ عِبْرَةً لِلنِّسَاءِ. وَأَجْرُوا عَلَيْهَا حُكْمًا. ¹¹فَلَمَّا رَأَتْ أُخْتُهَا أَهْوَلِيئَةُ ذَلِكَ أَفْسَدَتْ فِي عَشِيقِهَا أَكْثَرَ مِنْهَا، وَفِي زَانَاهَا أَكْثَرَ مِنْ زَانَا أُخْتِهَا. ¹²عَشِيقَتْ بَنِي أَشُورَ الْوَلَاةَ وَالسَّحَرِ الْأَبْطَالِ الْأَيْسِينَ أَفَحَرَ لِيَّاسَ، فُرْسَانًا رَاكِبِينَ الْحَيْلِ كُلُّهُمْ شُبَّانُ شَهْوَةٍ. ¹³فَرَأَيْتُ أَنَّهُمَا قَدْ تَجَسَّسَتْ، وَلَكِنَّتُهُمَا طَرِيقَ وَاحِدَةٍ. ¹⁴وَزَادَتْ زَانَاهَا. وَلَمَّا تَطَرَّتْ إِلَى رِجَالِ مُصَوِّرِينَ عَلَى الْخَائِطِ، صُورَ الْكِلْدَانِيِّينَ مُصَوَّرَةً بِمُغْرَةٍ، ¹⁵مَنْطَقِينَ بِمَنْطَاقٍ عَلَى أَحْقَائِهِمْ، عَمَائِهِمْ مَسْدُولَةً عَلَى رُؤُوسِهِمْ. كُلُّهُمْ فِي الْمَنْظَرِ رُؤَسَاءُ مَرْكَبَاتٍ شَبُهَ بَنِي بَابِلَ الْكِلْدَانِيِّينَ أَرْضَ مِيلَادِهِمْ. ¹⁶عَشِيقَتُهُمْ عِنْدَ لَمَحِ عَيْنَيْهَا إِيَّاهُمْ، وَأَرْسَلَتْ إِلَيْهِمْ رُسُلًا إِلَى أَرْضِ الْكِلْدَانِيِّينَ. ¹⁷فَأَتَاهَا بَنُو بَابِلَ فِي مَصْجَعِ الْحُبِّ وَجَسَّسُوهَا بِزَانَاهُمْ، فَتَجَسَّسَتْ بِهِمْ وَجَفَّتُهُمْ نَفْسُهَا. ¹⁸وَكَسَفَتْ زَانَاهَا وَكَسَفَتْ غُورَتَهَا، فَجَفَّتُهَا نَفْسِي كَمَا جَفَّتْ نَفْسِي أُخْتِهَا. ¹⁹وَأَكْثَرَتْ زَانَاهَا بِذِكْرِهَا أَيَّامَ صِبَاهَا الَّتِي فِيهَا رَتَتْ بِأَرْضِ مِضْرَ. ²⁰وَعَشِيقَتْ مَعْشُوقِيهِمُ الَّذِينَ لَحْمُهُمْ كَلْحَمِ الْحَمِيرِ وَمَنْبُتُهُمْ كَمَنْبِ الْحَيْلِ. ²¹وَأَفْتَقَدَتْ رَزِيلَةَ صِبَاكِ بِرَعَّرَعَةِ الْمِضْرِيِّينَ تَرَائِبِكَ لِأَجْلِ نَذْيِ صِبَاكِ. ²²لِأَجْلِ ذَلِكَ يَا أَهْوَلِيئَةُ، هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، هَتْنَدَا أَهْبِجْ عَلَيْكَ عُشَاقُكَ الَّذِينَ جَفَّتُهُمْ نَفْسُكَ، وَأَيَّي بِهِمْ عَلَيْكَ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ، ²³بَنِي بَابِلَ وَكُلَّ الْكِلْدَانِيِّينَ، فُقُودَ وَشُوعَ وَفُوعَ، وَمَعَهُمْ كُلُّ بَنِي أَشُورَ، شُبَّانُ شَهْوَةٍ، وَلَاَةَ وَشَحَنَ كُلُّهُمْ رُؤَسَاءُ مَرْكَبَاتٍ وَشُهْرَاءُ. كُلُّهُمْ رَاكِبُونَ الْحَيْلِ. ²⁴فَيَأْتُونَ عَلَيْكَ بِأَسْلِحَةٍ، مَرْكَبَاتٍ وَعَجَلَاتٍ، وَجَمَاعَةٍ شُعُوبٍ

¹Und des HERRN Wort geschah zu mir und sprach: ²Du Menschenkind, es waren zwei Weiber, einer Mutter Töchter. ³Die trieben Hurerei in Ägypten in ihrer Jugend; daselbst ließen sie ihre Brüste begreifen und den Busen ihrer Jungfrauschaft betasten. ⁴Die große heißt Ohola und ihre Schwester Oholiba. Und ich nahm sie zur Ehe, und sie gebaren mir Söhne und Töchter. Und Ohola heißt Samaria und Oholiba Jerusalem. ⁵Ohola trieb Hurerei, da ich sie genommen hatte, und brannte gegen ihre Buhlen, nämlich gegen die Assyrer, die zu ihr kamen, ⁶gegen die Fürsten und Herren, die mit Purpur gekleidet waren, und alle junge, liebliche Gesellen, Reisige, so auf Rossen ritten. ⁷Und sie buhlte mit allen schönen Gesellen in Assyrien und verunreinigte sich mit allen ihren Götzen, wo sie auf einen entbrannte. ⁸Dazu ließ sie auch nicht die Hurerei mit Ägypten, die bei ihr gelegen hatten von ihrer Jugend auf und die Brüste ihrer Jungfrauschaft betastet und große Hurerei mit ihr getrieben hatten. ⁹Da übergab ich sie in die Hand ihrer Buhlen, den Kindern Assur, gegen welche sie brannte vor Lust. ¹⁰Die deckten ihre Blöße auf und nahmen ihre Söhne und Töchter weg; sie aber töteten sie mit dem Schwert. Und es kam aus unter den Weibern, wie sie gestraft wäre. ¹¹Da es aber ihre Schwester Oholiba sah, entbrannte sie noch viel ärger denn jene und trieb die Hurerei mehr denn ihre Schwester; ¹²und entbrannte gegen die Kinder Assur, nämlich die Fürsten und Herren, die zu ihr kamen wohl gekleidet, Reisige, so auf Rossen ritten, und alle

يُحِبُّونَ عَلَيْكَ التُّرْسَ وَالْمِجَنَّ وَالْجُودَةَ مِنْ خَوْلِكَ،
وَأَسْلَمَ لَهُمُ الْخُكْمَ فَيَحْكُمُونَ عَلَيْكَ بِأَحْكَامِهِمْ.²⁵ وَأَجْعَلُ
غُورَتِي عَلَيْكَ فَيُعَامِلُونَكَ بِالسَّخَطِ. يَقْطَعُونَ أَفْكَ
وَأَذْنِيكَ، وَتَقْيِنُكَ تَسْقُطُ بِالسَّيْفِ. يَأْخُذُونَ بَيْنِكَ وَبَيْنَاكَ،
وَيُؤْكَلُ بَقِيَّتُكَ بِالنَّارِ.²⁶ وَيَنْزِعُونَ عَنْكَ ثِيَابَكَ وَيَأْخُذُونَ
أَدْوَاتِ زِينَتِكَ.²⁷ وَأَبْطَلُ رِذِيلَتِكَ عَنْكَ وَزَنَاكَ مِنْ أَرْضِ
مِصْرَ، فَلَا تَرْفَعِينَ عَيْنِيكَ إِلَيْهِمْ وَلَا تَذْكُرِينَ مِصْرَ
بَعْدَ. لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، هَتَدَا أَسْلَمُكَ لِيَدِ
الَّذِينَ أَبْغَضْتَهُمْ، لِيَدِ الَّذِينَ جَفَنَهُمْ تَفْسُكُ.²⁹ فَيُعَامِلُونَكَ
بِالْبُغْضَاءِ وَيَأْخُذُونَ كُلَّ تَعْيِكَ، وَيَنْزِعُونَ عَنْكَ عُرْبَانَتَهُ وَعَارِيَتَهُ
فَتَكْشِفُ عَوْرَتَهُ زَنَاكَ وَرِذِيلَتِكَ وَزَنَاكَ. أَفْعَلُ بِكَ هَذَا
لَأَنَّكَ زَنْبَتْ وَرَاءَ الْأُمَمِ. لِأَنَّكَ تَهَجَّسْتَ بِأَصْنَامِهِمْ.³¹ فِي
طَرِيقِ أُخْتِكَ سَلَكْتَ فَادْفَعِي كَأَنَّهُمَا لِيَدِكَ.³² هَكَذَا قَالَ
السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِنَّكَ تَسْرِبِينَ كَأَنَّ أُخْتِكَ أَلْعِيقَةَ الْكَبِيرَةِ.
تَكُونِينَ لِلضَّحْكِ وَالْإِسْتِهْزَاءِ. تَسْعُ كَثِيرًا. تَهْتَلِسِينَ سَكْرًا
وَحُزْنًا، كَأَنَّ التَّخْيِيرَ وَالْحَرَابَ، كَأَنَّ أُخْتِكَ
السَّامِرَةَ.³⁴ فَتَسْرِبِينَهَا وَتَمْتَصِّبِينَهَا وَتَقْصِمِينَ شَفَقَهَا
وَتَجْتَنِينَ تَذْيِيكَ، لِأَنِّي تَكَلَّمْتُ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. لِذَلِكَ³⁵
هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ تَسِيئَتِي وَطَرَحْتَنِي
وَرَاءَ طَهْرِكَ فَتَجْمِلِي أَيْضًا رِذِيلَتِكَ وَزَنَاكَ. وَقَالَ الرَّبُّ
لِي، يَا ابْنُ آدَمَ، أُنْحَكُكُمْ عَلَى أَهْوَلَةٍ وَأَهْوَلِيَّةٍ. بَلْ أُخْبِرُهُمَا
بِرَجَاسَاتِهِمَا³⁷ لِأَنَّهُمَا قَدْ زَنَتَا وَفِي أَيْدِيهِمَا دَمٌ، وَزَنَتَا
بِأَصْنَامِهِمَا وَأَيْضًا أَجَارَتَا بَيْنَهُمَا الَّذِينَ وَلَدَتْهُمَا لِي النَّارَ
أَكْلًا لَهَا.³⁸ وَقَعَلْنَا أَيْضًا بِي هَذَا، نَحْسَتَا مَقْدِسِي فِي ذَلِكَ
الْيَوْمِ وَدَنَسَتَا سُبُوتِي.³⁹ وَلَمَّا دَبَحْنَا بَيْنَهُمَا لِأَصْنَامِهِمَا أَتَا
فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ إِلَى مَقْدِسِي لِتُنَجِّسَاهُ. فَهُوَذَا هَكَذَا فَعَلْنَا
فِي وَسْطِ بَيْتِي. بَلْ أُرْسَلْنَا إِلَى رِجَالِ آتِينَ مِنْ يَعِيدِ.
الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ رَسُولٌ فَهُوَذَا جَاءُوا. هُمْ الَّذِينَ
لَأَجْلِهِمْ اسْتَحْمَمْتُ وَكَخَلَّتْ عَيْنِيكَ وَتَخَلَّتْ
بِالْخُلِيِّ⁴¹ وَجَلَسْتُ عَلَى سَرِيرٍ قَاصِرٍ أَمَامَهُ مَائِدَةً
مُتَمَصِّمَةً، وَوَضَعْتُ عَلَيْهَا بَخُورِي وَزَيْتِي.⁴² وَصَوْتُ جُفْهُورٍ
مُتَرْقِبِينَ مَعَهَا، مَعَ أَتَاسٍ مِنْ رِعَاعِ الْخَلْقِ. أَتَيْ بِسَكَارَى
مِنَ الْبَرِّيَّةِ الَّذِينَ جَعَلُوا أَسُورَةً عَلَى أَيْدِيهِمَا وَتَاجَ جَمَالٍ
عَلَى رُؤُوسِهِمَا.⁴³ فَقُلْتُ عَنِ الْبَالِيَةِ فِي الزَّيْتِ، آلَانَ
يَزْنُونَ مَعَهَا أَيْضًا.⁴⁴ فَدَخَلُوا عَلَيْهَا كَمَا يُدْخَلُ عَلَى امْرَأَةٍ
زَانِيَةٍ. هَكَذَا دَخَلُوا عَلَى أَهْوَلَةٍ وَعَلَى أَهْوَلِيَّةٍ الْمَرَاتَيْنِ
الرَّابَتَيْنِ.⁴⁵ وَالرَّجَالُ الصَّادِقُونَ هُمْ يَحْكُمُونَ عَلَيْهِمَا
حُكْمَ زَانِيَةٍ وَحُكْمَ سَفَاكَةِ الدَّمِ، لِأَنَّهُمَا زَانِيَتَانِ وَفِي

junge, liebliche Gesellen.¹³ Da sah ich, daß
sie alle beide gleichermaßen verunreinigt
waren.¹⁴ Aber diese treib ihre Hurerei
mehr. Denn da sie sah gemalte Männer an
der Wand in roter Farbe, die Bilder der
Chaldäer,¹⁵ um ihre Lenden gegürtet und
bunte Mützen auf ihren Köpfen, und alle
gleich anzusehen wie gewaltige Leute, wie
denn die Kinder Babels, die Chaldäer,
tragen in ihrem Vaterlande:¹⁶ entbrannte
sie gegen sie, sobald sie ihrer gewahr
ward, und schickte Botschaft zu ihnen
nach Chaldäa.¹⁷ Als nun die Kinder Babels
zu ihr kamen, bei ihr zu schlafen nach der
Liebe, verunreinigten sie dieselbe mit
ihrer Hurerei, und sie verunreinigte sich
mit ihnen, bis sie ihrer müde ward.¹⁸ Und
da ihre Hurerei und Schande so gar
offenbar war, ward ich ihrer überdrüssig,
wie ich ihrer Schwester auch war müde
geworden.¹⁹ Sie aber trieb ihre Hurerei
immer mehr und gedachte an die Zeit
ihrer Jugend, da sie in Ägyptenland
Hurerei getrieben hatte,²⁰ und entbrannte
gegen ihre Buhlen, welcher Brunst war
wie der Esel und der Hengste Brunst.²¹ Und
du bestelltest deine Unzucht wie in deiner
Jugend, da die in Ägypten deine Brüste
begriffen und deinen Busen
betasteten.²² Darum, Oholiba, so spricht
der HERR HERR: Siehe, ich will deine
Buhlen, deren du müde bist geworden,
wider dich erwecken und will sie
ringsumher wider dich bringen,²³ nämlich
die Kinder Babels und alle Chaldäer mit
Hauptleuten, Fürsten und Herren und alle
Assyrer mit ihnen, die schöne junge
Mannschaft, alle Fürsten und Herren,
Ritter und Edle, die alle auf Rossen

أَيَّدِيهِمَا دَمٌ. ⁴⁶لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِنِّي أُصْعِدُ
عَلَيْهِمَا جَمَاعَةً وَأَسْلَمُهُمَا لِلْجُورِ وَالنَّهْبِ. ⁴⁷وَتَرْجُمُهُمَا
الْجَمَاعَةُ بِالْحِجَارَةِ وَيَقَطُّعُوهُمَا بِسُيُوفِهِمْ، وَيَذْبَحُونَ
أَبْنَاءَهُمَا وَبَنَاتِهِمَا، وَيَحْرِقُونَ بُيُوتَهُمَا بِالنَّارِ. ⁴⁸فَأَبْطَلُ
الرَّذِيلَةَ مِنَ الْأَرْضِ، فَتَنَادَّبَ جَمِيعُ النِّسَاءِ وَلَا يَفْعَلْنَ مِثْلَ
رَذِيلَتِكُمَا. ⁴⁹وَيَرْدُّونَ عَلَيْكُمَا رَذِيلَتِكُمَا، فَتَحْمِلَانِ حَطَايَا
أَصْنَامِكُمَا، وَتَعْلَمَانِ أَنِّي أَنَا السَّيِّدُ الرَّبُّ.

reiten.²⁴ Und sie werden über dich kommen, gerüstet mit Wagen und Rädern und mit großem Haufen Volks, und werden dich belagern mit Tartschen, Schilden und Helmen um und um. Denen will ich das Recht befehlen, daß sie dich richten sollen nach ihrem Recht.²⁵ Ich will meinen Eifer über dich gehen lassen, daß sie unbarmherzig mit dir handeln sollen. Sie sollen dir Nase und Ohren abschneiden; und was übrigbleibt, soll durchs Schwert fallen. Sie sollen deine Söhne und Töchter wegnehmen und das übrige mit Feuer verbrennen.²⁶ Sie sollen dir deine Kleider ausziehen und deinen Schmuck wegnehmen.²⁷ Also will ich deiner Unzucht und deiner Hurerei mit Ägyptenland ein Ende machen, daß du deine Augen nicht mehr nach ihnen aufheben und Ägyptens nicht mehr gedenken sollst.²⁸ Denn so spricht der HERR HERR: Siehe, ich will dich überantworten, denen du feind geworden und deren du müde bist.²⁹ Die sollen wie Feinde mit dir umgehen und alles nehmen, was du erworben hast, und dich nackt und bloß lassen, daß die Schande deiner Unzucht und Hurerei offenbar werde.³⁰ Solches wird dir geschehen um deiner Hurerei willen, so du mit den Heiden getrieben, an deren Götzen du dich verunreinigt hast.³¹ Du bist auf dem Wege deiner Schwester gegangen; darum gebe ich dir auch deren Kelch in deine Hand.³² So spricht der HERR HERR: Du mußt den Kelch deiner Schwester trinken, so tief und weit er ist: du sollst zu so großem Spott und Hohn werden, daß es unerträglich sein wird.³³ Du mußt dich des starken Tranks und

Jammers vollsaufen; denn der Kelch deiner Schwester Samaria ist ein Kelch des Jammers und Trauerns.³⁴ Denselben mußt du rein austrinken, darnach die Scherben zerwerfen und deine Brüste zerreißen; denn ich habe es geredet, spricht der HERR HERR.³⁵ Darum so spricht der HERR HERR: Darum, daß du mein vergessen und mich hinter deinen Rücken geworfen hast, so trage auch nun deine Unzucht und deine Hurerei.³⁶ Und der HERR sprach zu mir; Du Menschenkind, willst du nicht Ohola und Oholiba strafen und ihnen zeigen ihre Greuel?³⁷ Wie sie Ehebrecherei getrieben und Blut vergossen und die Ehe gebrochen haben mit den Götzen; dazu ihre Kinder, die sie mir geboren hatten, verbrannten sie denselben zum Opfer.³⁸ berdas haben sie mir das getan: sie haben meine Heiligtümer verunreinigt dazumal und meine Sabbate entheiligt.³⁹ Denn da sie ihre Kinder den Götzen geschlachtet hatten, gingen sie desselben Tages in mein Heiligtum, es zu entheiligen. Siehe, solches haben sie in meinem Hause begangen.⁴⁰ Sie haben auch Boten geschickt nach Leuten, die aus fernen Landen kommen sollten; und siehe, da sie kamen, badetest du dich und schminktest dich und schmücktest dich mit Geschmeide zu ihren Ehren⁴¹ und saßest auf einem herrlichen Polster, vor welchem stand ein Tisch zugerichtet; darauf legtest du mein Räuchwerk und mein Öl.⁴² Daselbst erhob sich ein großes Freudengeschrei; und es gaben ihnen die Leute, so allenthalben aus großem Volk und aus der Wüste gekommen waren, Geschmeide an ihre Arme und schöne

Kronen auf ihre Häupter.⁴³ Ich aber gedachte: Sie ist der Ehebrecherei gewohnt von alters her; sie kann von der Hurerei nicht lassen.⁴⁴ Denn man geht zu ihr ein, wie man zu einer Hure eingeht; ebenso geht man zu Ohola und Oholiba, den unzüchtigen Weibern.⁴⁵ Darum werden sie die Männer strafen, die das Recht vollbringen, wie man die Ehebrecherinnen und Blutvergießerinnen strafen soll. Denn sie sind Ehebrecherinnen, und ihre Hände sind voll Blut.⁴⁶ Also spricht der HERR HERR: Führe einen großen Haufen über sie herauf und gib sie zu Raub und Beute,⁴⁷ daß die Leute sie steinigen und mit ihren Schwertern erstechen und ihre Söhne und Töchter erwürgen und ihre Häuser mit Feuer verbrennen.⁴⁸ Also will ich der Unzucht im Lande ein Ende machen, daß alle Weiber sich warnen lassen und nicht nach solcher Unzucht tun.⁴⁹ Und man soll eure Unzucht auf euch legen, und ihr sollt eurer Götzen Sünden tragen, auf daß ihr erfahret, daß ich der HERR HERR bin.